

KISAH PETUALANGAN ASTERIX

Asterix

DI INGGRIS

GAMBAR UDERZO

NASKAH GOSCINNY





Kita kembali ke tahun 50 SM. Zaman itu seluruh Galia dijajah oleh Kekaisaran Romawi..... Seluruhnya? Tidak! Ada suatu permukiman orang Galia yang selalu dan terus-menerus me-

lawan. Garnisun-garnisun dari legiun Romawi yang bermarkas besar di dekat Babaorum, Aquarium, Laudanum dan Petitbonum menderita karenanya.....



INILAH BEBERAPA TOKOH GALIA



ASTERIX ADALAH TOKOH PETUALANGAN INI. IA SEORANG PEJUJURIT YANG CERDİK DAN CEKATAN. TUGAS-TUGAS YANG SANGAT BERBAHAYA DIPERKANYAKAN PADANYA TANPA RAGU-RAGU. ASTERIX MEMPEROLEH KEKUTATAN YANG LUAR BIASA DARI RAMUAN KHASİAT BUKİAN DUKUN PANORAMIX ...



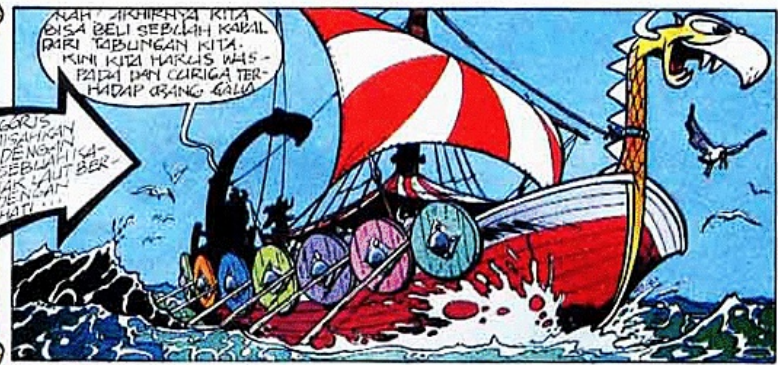
OBELIX ADALAH SAHİBAT KARİB ASTERIX. PEKERJAANNYA SEHARI-HARI MENEMİNTAR PESANIN BATA MENİHK DAN MENGESEKARI BABI BANGGANG. IA BERSİEDIA MENİNGGALKAN SEGALANNYA UNTİK MENİGİKUTI ASTERIX DALAM PETUALİNGİN BARI, SİKAT MUTİK: BABI BANGGANG DAN PERTEMPIKAN YANG SEKU!

PANORAMIX ADALAH DUKUN TERPERCAYA DI DESA İTU. İA MEMETİK BİUN BENALİ UNTİK MEMBUAT RAMUAN-RAMUAN YANG BERKHASİAT. PUNİK KEBERHASİLAN-İTU ADALAH RAMUAN YANG MEMBEKİ TENAGA DALAM LUAR BIASA BİCI MANİSA YANG MEKİKİNYA. SELAIN İTU PANORAMIX MİSH MEMİLİKİ RESEP-RESEP LAIN.

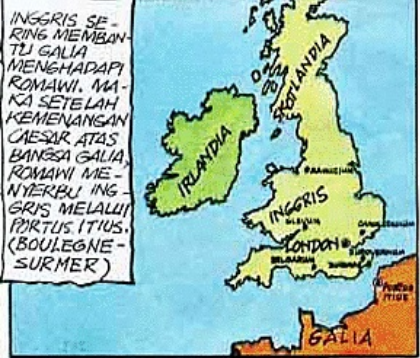


YANG TERAKHIR ADALAH ABRAXASOURCIN YAITU PEMIMPİN MASYARAKAT DESA İNİ. PEJUJURIT TELİ YANG SAGAH İNİ SEORANG PEMBERANI YANG BİLİK SİPLİ. İA DİHORALİN ANİK BULAHNYA DAN DİKUKTI MİSİHHNYA. ABRAXASOURCİN İNNYA TAKUT SAKİ HAL YAITU BİHNVA LİNGİT İGİN KUNTUH MENİMİNNYA. TETAPİ SEPERTİ BIASA İA SELİLU MENGİKİTİKAN: "HARI KAMİT BUKİN E SOK HARI."

ASSURINETOURIX ADALAH SEORANG PENYANYI. ADA DUA MACAM PENDARİT MENGENAI BAKİTNYA: İA SENDIRI MENGANGGAP DİKINYA SANGAT BERBAKİT. SEDANGKAN YANG LAIN SAMA SEKALI TİKİK MENGANGGAPNYA. NAMUN İA DAPİT MENJADI KAWAN YANG MENYENGGİKAN LAIN DİKİKAL YAITU BILA İA DIAM SAVA.



* LINGKARAN ORANG YANG DALAM KELAMIN TERKEJIT



ORANG SAMA MI-RIP ORANG GALIA. KARENA BANYAK YANG MASIH KETURUNAN GALIA DATANG MENETAP DI INGGIS. BAHASA MEREKA PUN SAMA, HANYA PENG-UCAPANNYA ASAK BERBEDA...



YA AMPLUJUH! KHEBAT BETHUUL.

BETHUUL? BUKILAH?



BANGSA INGGIS DI-PIMPIN CASSI VELAUNOS.



MEREKA SEMUA GA-GAH BERANI TAPI MEMILYAI KEBASA-AN ANEH SEHINGGA KESEMPATAN LINTUK MENANG TIPS...

WAH, SHAYLA REA SHA SUDHAI WAK-THUNYA. BUKHAI...
WAKTUNYA?... WAKTUNYA BUAT ASA?

BANG!



MAHAF YAA... KITHA LANJUT-KAN HANTHI..

LHO? MEREKA MAU KE MA NEI DEMI? YUPTER

DEMI MIRCURIUS AKU TAK TAHU, MEREKA MENING-GALKAN KITA DI TE-NGGAH PERTEMPUR-AN. APAJAN TAH?



... SETIAP HARI, PADA PU-KUL LIMA SORE, MEREKA BERHENTI LINTUK MINUM AIR PANAS...

BOLEKHAH SHAYA MINTA SETETES SHUSHU?

SILAKAN!

BOLEKHAH SHA YA DHAPAT SHE-LAI BULAT ROTI BAKAR?

TENTU.... ANDA DHAPLAT.



JUBA SETELAH LIMA HARI, MEREKA BER-HENTI DUA HARI...

MAHAF SUDHAI AKHIR MINGGU...

INI APA SIH! MENYEBAL-KAN, TAHU!



MAKA CAESAR MEMUTUSKAN UN-TUK MENYERANG SETIAP HARI RUKUL LIMA DAN SEHARI PENJUH PADA HARI. HARI IS TIRAHAT...

SERBU DEMI YUNO!

AAAN! KETERLALUAN MERKEKHA TAK TAHU SHOPAN!



DAN TAK LAMA REKI-DIANY CASSIVELAINOS MENYERAH DAN SE-LURUH INGGIS DIKU-DUSI...

SELURUHNYA? TI-LAK! KARENA ADA DESA YANG MASIH BERTAHAN YAITU DESA KECIL DI SARTUNA.

...ESA INI DIDAMU ORANG
INGGRIS GASAKI PERKA-
SA DENGAN ZEBIGBOS
SEBAGAI PEMIMPIN...



BEBERAPA SUKU INGGRIS
SEPERTI IKLANDIA DAN SCOT-
LANDIA BERSATU DI SINI
MEMBELA KEBEBASAN...



HEI...YULITORAK!
PAK KEKILA MEMANG-
GIL O' TORINO LARANG
LOOX DAN SAYA.

YA MAC ANOTERA-
PIK, SEPERTINYA SA-
KAT SIBELASINYA...
KHEM?

MEMANG...



KHIDA TAK BAPAT
BERTAHAN LEBIH LLA
MA MELAWAN ROMA-
WI KHIDA PERLU
BANTUAN

TERIMA
KASIH, JANGAN
BAGAI GILA, SE-
TETES SUSAHU
SAYA.



SAYA PERNYA SAUDARA
JAHN DI GALLIA. SAMPAI
KINI DESANYA MASIH ME-
LAWAN ROMANI, BER-
KAIT RASMLAN KHU-
SLAT YANG MEMBERKI
TBMGHA DALAM YANG
LUARER BIASA.



YULITORAK! PER-
GALAH KE GALLIA,
DAN KHEMBALILAH
DENGAN RAMMLAN
ITLI. INI HARAPAN
KAMU YANG TER-
AKHIR.

AOH! SAYA
BISA BERJAM-
BA DENGAN
SACIPRAKSI
ASTERIX. SHU-
DAH LAMA SAYA
TAK MELIHAT-
NYA.



MARIKI MINAM
DEMI SUKSESNYA
IZASAMU!



MALAM
ITU...

SELAMAT JALAN
SEMOGA DEWA
BERSAMAMU



...YULITORAK BER-
HASIL LOLOS DAR-
I PENJAGA
ROMANI...

KINI TENANG
MALAM INI. TAK
ADA JEBAT, ORANG
INGGRIS TAK BE-
RAMI KUEUR.



...DAN MENCAPAI
PANTAI LALU MENDA-
YUNG PERALAU KECIL
KE GALLIA.



YULITORAK DIDAKAN
SUKU CAMBRIDGE
YANG MERUPAKAN
PENDAYUNG ULUNG.

EDAMAIAN MIERATA
DI DESA GALIA. BAHKAN
SEDEMIKIAN MERATA
SEHINGGA...

BOSIN NIH,
ASTERIX, HAMPILIR
TIDAK ADA PRAJUKIT
ROMAWI.

KALI BUKU
OBELIX, MEREKNI
BANYAK YING KE
INGGRIS

TITU TAK ADIL / KALAZI
INGGRIS MAJU MAIN DE-
MIAN ROMAWI SEHARIS-
NYA MEREKA YANG KE
SINI, BUKAN SEBALIK-
NYA...

SIBAH KUSA TAKAN
OBELIX. ORANG INGRES
TAK MENGANGKUT
ROMAWI KE...
HEM
MAHAH

MAHAH BIK, DIFERTIKAH
ANDA MENUNJUKKAN
RUMAH TUAN
ASTERIX?
?!

SAYA
ASTERIX!
WAH! KEBETUL-
AN! SAYA YOLI-
TORAX. MARIJA,
BAT DINGANKU!

YOLITORAX!
SALUDAKA JAJAH
KUI!

KENALIKAN
SAHABITKUI
OBELIX.
MARI BERJA-
BAT DANGAN.
MARI!

OBELIX!
BOM!
BOM!
BOM!

LHO, ORANG
DARI JAJAH
ITU MENGATA-
KIN...
DIA BUKAN ORANG
DARI JAJAH! CLIMA
DARI TANAH SEBE-
RANG. DAN CARA BER-
BICARANYA MEMANG
LAIN DARI KITA!!!
HEBAT!
HEBAT!

LEBAT KEKASAT-
ANDYA / DARI
RAMLAIN KHAI-
SLATKAH ?

YA, OBELIX
JATUH KE DA-
LAM KULAI RA-
MLAIN KHASAT
SEWAKTI KE-
CIL.

SUCHH
TAHU!

JUSTIKO MU ASTERIX
SALURKAKU? KAMI
DI INGKIS BUTEH
KANKAN KHASAT
UNTUK MELAWAN ROMA
WI.

MURI YOLITORAX
KITA TEMUI
ABKARACOURCUX
FEMIMPIN
KAMI!

CARA BICARA
MU ANEH
YA!

MAHAF?



SAYA??!

DA ORANG
PARI TUMBUH
BEPANG, KALAU
DA MINTA BERU-
BAT TINGAN
JANGAN KEPAS-
KERAS, YA?



?

SETELAH DITERANG-
KAN SECARA LEBIH
JELAS...

KAMI AKAN BANTU
KALIAN, SAYA AKAN
MINTA DEKUN BANO-
KAMIX MEMBUAT
RAMLAIN KHASAT
YANG BANYAK



SIMBEL ME-
NUNGGU. MA-
KINE KUMIH
KI YOLITORAX

DENGAN
SHEMANG
KHATI,
ASTERIX.

ISHAN SHU
DILAH LIH -
WATANG
KI?



MU MINUM ABI
YOLITORAX? SUSU
KIMBING?
BIR?

SEANGKIR AIR PAMAH
DAN SETETES SHUSHU...
TERKIM KASIH

???



BANUMI BAGUS
SRALIP! SRALIP!

BAHANNYA BAKI
SKOTLANDIA,
NAMANYA JAKET
WOL



SRALIP!
SRALIP!
MAHAL?

PENJAHITKU
KAYI



SIYO KE RUMAH-KU,
PAMUANNYA SUDAH
SLIP AKAN DIBAWA
FERGI KAN?



ISI TONG LIUTUK MEMBERI KEKUATAN PADA PANGSANGMU, YANG BISA MEMAMUSINGKAN ROMAWI!



WAH TERIMA KASIH KLIKSI PAKO ROMIX.



BAGAIMANA SUDAH DAFTAR MEMBAWA TONG SEBERSIH INI KE INGGRIS SPENDIRIAN?



KALAU DAPAT MINUM RANILAM INI AGAR KUAT, TAPI SEYANG 'IKAN?

BETUL!



APA PIKIRANMU SAMA SEPerti YANG KUPILIKIR, OBOGIX?

YA, ASTERIX! MARI KITA MAIN-MAIN DENGAN ROMAWI DI INGGRIS!



BAIKLAH YOUHRAK, BILA KAK PEMIMPIN MEMBENZINKAN KAMI AKAN MENDANTAR MU KE INGGRIS!

MENYENINGKAN BETUL DARI SHAYAKAKI MALAU MEKREPOTKAN!

NAH / INI PAK PEMIMPIN?



ASTERIX. SAYA SETUJU KALIAN KE INGGRIS. DI SINI TAK BANYAK PRAJURIT ROMAWI. JADI BISA DITINGGALKAN LIUTUK SEMENTARA.



WAH / INI SUDAH KEBETULAN!

HOREE / KITA AKAN KE TEMLI ROMAWI / TRA LALALA!



SEBENTAR, SAYA AKAN BEKALI BOTOL BERSI RAMUAN KHASAT LIUTUK DI PERULANAN.

INI KALAU APA, PANGSANGMIX.



LIUTUK ITU DATANG DARI JULI. SAYA BELUM DIKUKECUMVINYENTA. BAWA SAJA KALAU MAU.



SETELAH SEMUA
PERSIAPAN SELESAI.

IDEFIK
PILAH-BAIK-
LAH SELAMU
AKU PERGI!

HAH!



... SELURUH PESCA ME-
NYAKSIKAN RESEB-
KATAN PARA PE-TUA-
LANG PEMBERANI ITU.

LIRA? LIRA APA
AKU TAK MELIHAT-
NYA, ASSURAN-
SETOURIX.

LHO? ...
BESAMANA DE-
NGAN LAGU PER-
PISAHANKU?



SEHARUSNYA
KITA BAWA
BEKAL MA-
KINAN.

YA AMPUN!
BUAT APA? DI ING-
GRIS BANYAK MA-
KARAN LEZAT, ANTA
PASTI MENYUKAINYA,
BUKANKAN BEGITU?



NAH! INI
KHAPALUKU.

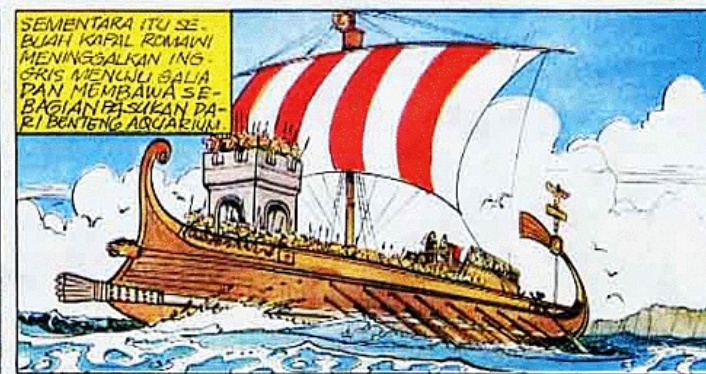
KAK KECIL?



MEMANG LEBIH
KHECIL DARI KE-
BETI PAMINKU.



... TAPI LEBIH
BESAR DARI HELM
KEPENAKANKU.



SEMENTARA ITU SE-
BUAH KAPAL ROMAWI
MENINGGALKAN ING-
GRIS MENJULI SALIA
PAN MEMBAWA SE-
BAGIAN PASUKAN DA-
RI BENTENG AQUARIUM.



KAU PASTI BENING, TULUS
STRATOCUMULUS, KAU AKAN KEM-
BALI KE BENTENG AQUARIUM
YANG TENGGIS SETELAH BERTEM-
PUR MELAWAN INGGRIS!



EMOH... DI DAERAH ITU ADA
DESI OKRANGILA. DARIPADA
BERJUMPA DENGAN MEREKA,
SAYA PILIH BERTEMPUK DI MA-
NA SALIA.



PERAHU KE-
CIL DI HADAPAN
KITA!

?!
P



WAH! ADA KAPAL ROMAWI!

MAHA? MAHA? MAHA?



CILUK! ROMAWI / AYO SERBU ASTERIX!
MEMANG ITU MENHILUK, TAPI SEBAIKNYA TAK MEMBAHAYAKAN TONG INI. HINDARI PERTEMPURAN!



AYO DONG ASTERIX! SERBU SAJA ME-REKA! AYO!

SUDAH TERLAMBIT ZINTUK MENGHINDAR KAPALNYA MENUJU KE MARI!



MINUM SEDIKIT RAMUAN KHASAT YOUTORAX!

LHO, SUDAH WAKTUNYA UNTHUK AIR? REINISH?



PERAHU ITU KECIL BETUL! TENTU MELAYAN GALIA, AYO KITA PERMAIN-KAN MERKA!

SEBAIKNYA JANGAN AMBIL RISIKO!

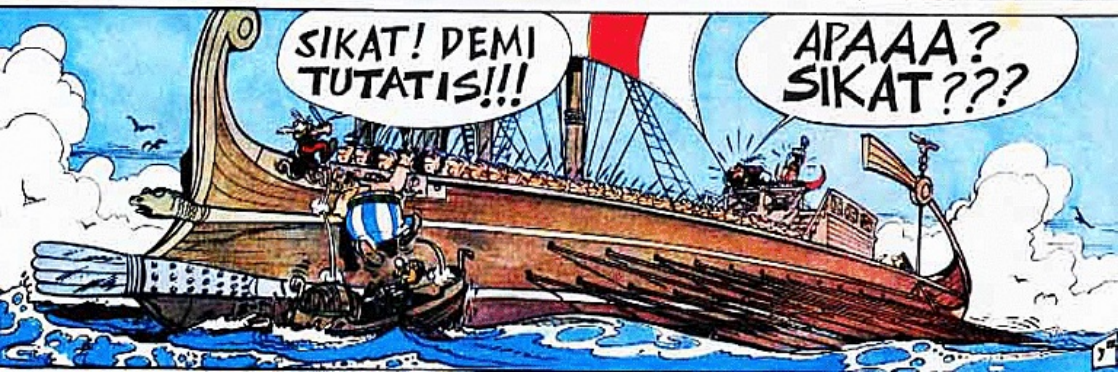


RISIKO! RISIKO! RISIKO! APA YANG DIKATAI KAPAL PERAHU PAPA JURIT TERHADAP PERAHU KE-CIL? GILDE!

SEBUAH PERAHU KE-CIL PENCIH O-RANG SALU!



HA! HA! HA! HA!
SILA LIHAT APA YANG DIKATA-KAN GALIAU NANTI JIKA KITA DEKATI MERKA!



SIKAT! DEMI TUTATIS!!!

APAAA? SIKAT???



AHAHA! DEMI BELISIMA!

KAMI DATANG!

LHO? APA MaksudNYA... APA...



MAKSUDNYAAA??



RAMUAN KHASATMI KHEBAT! LIHAT APA YANG KULAKUKAN PADA ROMA WI INI.

SINI! SINI! AYO SINI!

TIDAK! TIDAK! TIDAAK!



MATLAH KITA! ITU GALA YANG KECERITAKAN TADI!



LINGAN BICARA MENGENAI RAMUAN, BANYAK MUSUH DA SINI, LAGI PULA PERAIHI KITA KAN MUDAH DUTUR DAN DIK MENCOLOK.

KITA'KAN TAK MENGGANGGU KALIN NGOBROL!



HEI... KENAPA NIH?

KEBUT ASTERIX. MEMANG DI MEREK INI TURUNNYA CHEPAT. MANTI KHID TAK DAPAT MELIHAT APA-APA.

BONG! BONG!



INI KAMU ASTERIX?

...-...-...



OH YAA? KALAU BEGITU KENAPA KAU TAK BERKUMIS?



PIAK! PIAK! PIAK! PIAK!

AMPUN! AMPUN! AMPUN!



CEKAP YOUTORAK. OBELIX AYO KEMBALI KE PERAIHI. KITA SUDAH TERLALU LAMA DI SINI.

YA, TUL! DEMI YAPTER!

PERIKHA KABUT MENI-
DIS, TAMPAKLAH KE
MENDANGAN YANG
MENYEDIAKAN.



AMPEIN!
AMPEIN!
AMPEIN!

MEREKA SUDAH PERGI JAU
BERESIKAN KAPAL INI DAN TAK
PERLU DIBICARAKAN LAGI,
OKE!



♪♪♪

JUSTRU PERLU DIBICARAKAN. BELIA ITU
PERGI KE INGGRIS BUN MEMBAWA TONG
PERCU BAWA LAIN KHASAT. TAU SAYA
PENGAR, INI HAKUS DIBERI TAHU ME-
MIMPIN KITA DI
INGGRIS!



KEM... KEMBALI KE
INGGRIS???

HATTA... HANYA UNTUK
RAMUAN YANG TAK SEBERAPA
BANYAK! KITA TERLALU ME-
LEBIHKAN KEHIMPUNAN
RAMUAN ITU?



AH TIDAK
KAPTEN!!

OKIE, OKIE! APA BO-
LEH BUAT KITA KEM-
BALI KE INGGRIS.



SEMENTARA ITU TEMAN-
TEMAN KITA SUDAH MEN-
DEKATI PANTAI INGGRIS...



DI TEMPATMU
SERING TURUN
KABUT SEPER-
TI ITU?

TIDAK SELALU!
HANYA KALAU
TAK HUWAN
SAJA!

KEMUDIAN
...



KAU TAHU ASTERIX, SELURUSNYA
DIBAWAKAN TEROWONGAN DARI
DALAM KE INGGRIS, SUPAYA KITA
TERLINDUNG DARI KABUT DAN
HUJAN SELAMA PERJALANAN

DHI NEGARAKA SIKU!
TEROWONGAN ITU SA-
DAH DIBICARAKAN,
BAGIAN MULA DISEHALU
TAPI INI MUKUN
WAKTU LAMA.





MAYA AJAK KALIAN KE RUMAH MAMAHN MILIK KAWANKU, DI SANA BAPAT DICICI HIDANGAN AN INGGRIS.

KEBETILAN, SAYA SUDAH MULAI LAPAK



SEMOGA MEREMEI MEMPERTALU BABI HETIAN!

KADU TAK LIHAT NAMA RUMAH MAKAN ITU?



AH, BELUM TERNYU, AKU PERNAH KE RUMAH MAMAHN BERTAMA "SELAWATI MATING", TAHUNYA...

SSTST! OBELIX!

HELLO BOSS!

HEI, YOLITORAX!



SZSZSZSZ SZSZ SZSZ

OH IYA!



YOLITORAX BILANG KALIAN TEMAN ISMI, SAYA BANGGA MENJABAHAT TINGIN KALIAN AKAN KUHIDMANGKAN MAISKANAN LEZAT.



TAPI ANDA HARUS CEPAT PERGI SEBELUM MAKAN SEBESAR BISA JAM ZUPUP, KOMANI MENGUNCIKSI SETAP RUMAH MAKAN.

TOLONG HILANGKAN BIRK TIGHA GELAS!



HHHH ..

KENAPA? KURANG LANGSAT? BISA DIHA NGATKAN SEBENTAR



SILAKAN! BABI HETIAN SUDAH SUK!

AAAAHH!



INI NAMANYA BABI HETIAN TERJAWA? AKIN YA YANG BIKIN KETAWA?

SUBRAHWIH OBE LIX, JANGAN NGOMEL, SE-KARANG KITA HARUS BERLAKU SEPERTI ORANG INGGRIS.



DAH, BIKATANG INI DIREBUS DE-NGUN JAJE, KASIHAN KAN!



SEBENTAR LAGI WAKTUNYA ON-
TUK MENUTUP WAKUWANG PAK, SEBE-
LAHNYA BEKI KAMI BIKR



YA, YA... BARRU
SAYA BILANG PA-
DA TEMU - TUN
INI BAWANG SE-
DHAH WAKTU
NYA PELANG



HEI KALVIN YANG DI
STU TENAGA SEBEN-
TAR, DEMI YUPITER,
APA YANG KAMU
BANA?



BIR HANGAT.
OH! SAYA KIRA ANG
GARA SALLA KALAMI
MEMANG ANGGAK
AKAN DISILA TAPI KA
LAU BIR HANGAT TAK
APA APA. PERGALAH!



ANEH YAU...
MEKEMKA SE
PEKUPINGA TAK
KAMU BIKR
HANGAT?

TERTIPRU
MEKEMKA!
GILA
NYA
KOMAWI!

BIRI HUNDA
TERTAWA



ITO KITA PERGI
JADI BEBERAPA PDS
PENJAGA SEBANYAK
PENTAI. HATI-HATI/
KITA AKAN KE LOKI/
KITALAMU KOTI BE-
SAR DI MATA KAMU
PUNYA BANYAK
KOMAWI.

DEKURION!
TOK!



JADI PESIN ORG TE-
MIMPIN. DEMI PDS
PENJAGA HANGUS SUT
DIGARI ORGINS - ORGINS
KUPUN LING BEKBA
LUTRA DEKONG INS-
ERIS BAH DUA ORGINS
GALAU?

DEMI
MERCURUS



MEKEMKA MEM-
BANA SEBUTA
BAHASA BILAM
TONS.

BIR HANGAT TADI!!!



AH! BIKRAN. IZI KAN
SEMUA ORGINS DITUN
INI SEBANYAK KAWAN
KILASAT!



WAH SAMA! KEBE-TALAN!



AS/OK! AYO BERESKING IRE LONDON!



WAH TILAK! KALLAN YANG SA-LAH! SEHARUSNYA DIGABAI JELAJI LAKRATIM EROPA, BILA TERONG-AM DI BAWAH SELAIT INGGRIS SELESAY!

AH GILA INI ORANG INGGRIS!

LHO KALI ME-NGENDARI DI JALUR YANG SALAH. YALITORAX



PASUKHAN ROMAWI!



AYO SERBA! KEBUT SAJA!

JANGAN! KITA BALIK SAJA TANPA MENARIK PERHATIAN MERE-KA



MENDIRUT! AKU SEBERKINNYA KITA KEBUT SAJA DAN...

YA AMPUN! PASUKHAN ROMAWI LAGI!



ITU MEREKA. DEMI MINERVA!



DEMI TUTATIS, MEREKA MELIHAT KITA! AYO PONTONG JALAN SAJA!

CIAUU!



TAK SEBERAPA JAUH SAKU JALAN...



LONDON, DI STANA GUBERNUR ROMANI...



... DALAM RILANG KERJA YANG SUKSESNYA TAK MENEGSEMBIRAKAN.

MEREKA BERHASIL LOLOS KINI MENUJU LONDON CAIUS ROIDEPUS.

MEREKA HARUS DI-TANGKAP DEMI YUNION TERUTAMA TONG RA-MUKIN IKHLASAT YANG KURUS DI SITA!



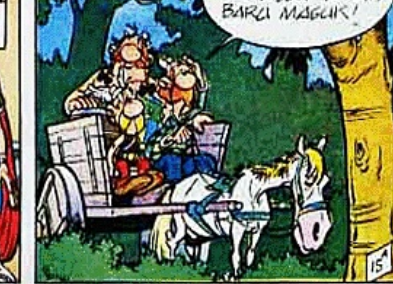
MEREKA PASTI MENCAKI PERLINDUNGAN DI SUATU RUMAH MAKAN. PERIKSA SEMUA RUMAH MAKAN DI SITI SEMUA TONG YANG ADA!

DAN BILA KALIAN TAK MENEMUKANNYA. KUREBUS KALIAN DENGAN SAUS JAHE BU-AT MAKANAN SINGA!!!

HAH...? SAJIS...
KESIHILAN BERTANGGUNG JAWAB!

SEMENTARA ITU DI SEBUAH KOTA KECIL BERAT LONDON...

PASTI SEMUA KINTI MISUK KOTA INJAGA, KITA TUNGSU KABUT TURUN BARI MAGUK!



TAPI KAN BISA LAMA!

AOH! KABUT CEPAT TURUNNYA PADA...



... MUSIM INI.

GILA INI ORANG INGGIS!

BARU SAJA AKU MAU BILANG ASTERIX!

AYO!



KEMUDIAN...

KITA SUDAH SAMPAI...

LADA DEMONS TRASI DI SANA!

BUKAN, KEBETULAN KALIAN BILAH MENYAKSIKAN BAND YANG PO-PULEK DI SINI!

WAH COBA ASSU-KANKE TOURIX BISA LIHAT INI!







HAI!
DEMI YUPITER!
BUKA PINTU!!





MALAM HARI JALAN DI JIWA PATROLI ROMAWI, SEBAIKNYA BESOK PADI KITA BER TINDAK.

KITA INJANAI-KAN WAKTU-NYA UNTUK BERISTIKAHAT



KETIKA HARI SUDAH GELAP, SIAITU PEMANDANGAN ANEH TERLIHAT DI MUKA ISTANA GUBERNUR.



SEMUA TONG DARI SETIAP RUMAH MAKAN DI PELOKOK KOTA SUDAH DISITA DAN BERADA DI GUGANG ISTANA. CAHUS ROIDEPRUS!



BAGUS! KINI LITUS SEMULA PRAJURIT UN-
TUK MENCIPI ISI SE-
TIAP TONG!



KITA MUNGKIN AFAN MENEMUKAN TONG RA-
MUAH KHA SIAI DARI SA-
LAH SATU DI ANTARANYA
MULAI!



DI TEMPAT PENYIMPANAN MINUMAN, TERLIHAT SIAITU PEMANDANGAN MENAKJUB-
KAN: TENTARA ROMAWI SE-
DANG MEMBENTUK BARISAN.



BARISAN... SIAI!
SETIAP PRAJURIT MENGHADAP SA-
TU TONG! SIAPA MENEMUKAN ISI-
NYA MEMPUNYAI RASA ANEH,
CEPAT LAPOR, PERGAHANNAN
WOLIN! SIAAAP!



PECAHKAN...
TONG!

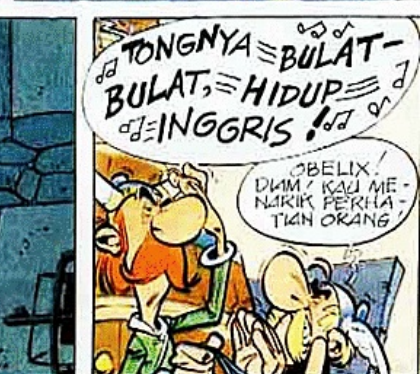
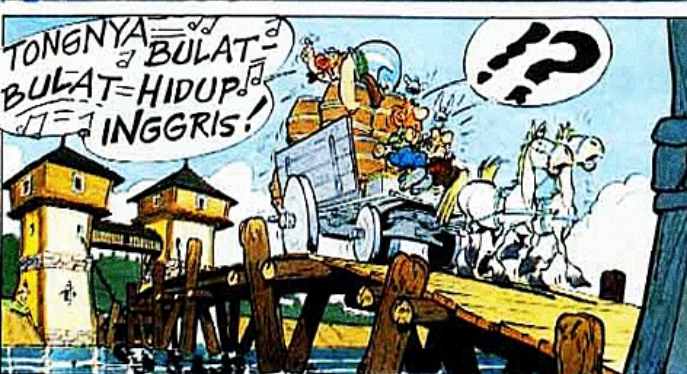


BAM!











TEMANG OBE LIX!

BUHUUHUU...

DASALH LOMAWI EOBLUK MALU MENYAKITI SAHABATKU ASHTE LIX! HIK!



JANGAN!



ITU PASTI SEORANG GALA YANG DICARI / TAMPANGNYA MIRIP DENGAN DESKRIPSI YANG DIBERIKAN DEMI YURTEK TANGKAP !!



ATAS NAMA ROMAWI KAMI...

ATO BANTU OBE LIX, DIA DALAM KEADAAN TAK NORMAL!

KEADAPANNYA BISA, NOK-MAL YA?



ADA KERETA MENGANGGUR! AOH! KEBETULAN UNTUK MALING KERETA!



CHK! CHK!

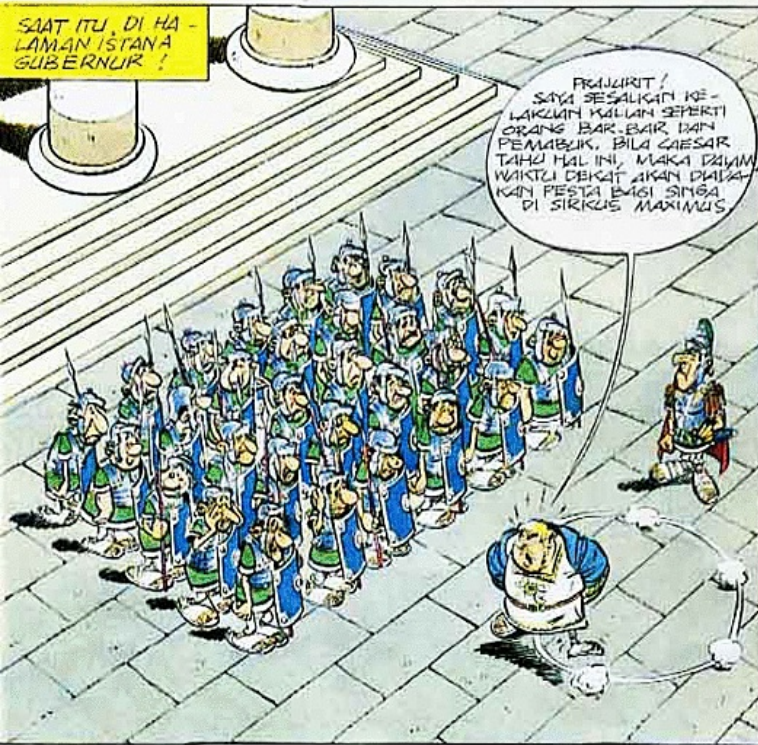


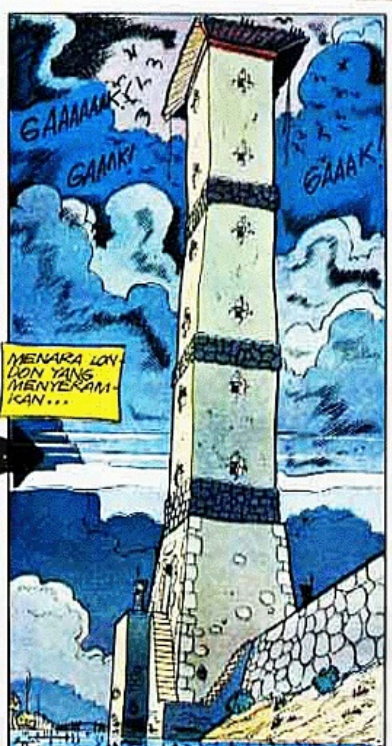
ASTERIK... NGANTUK...

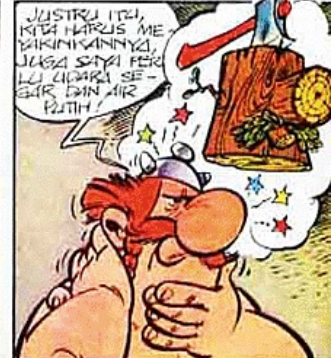


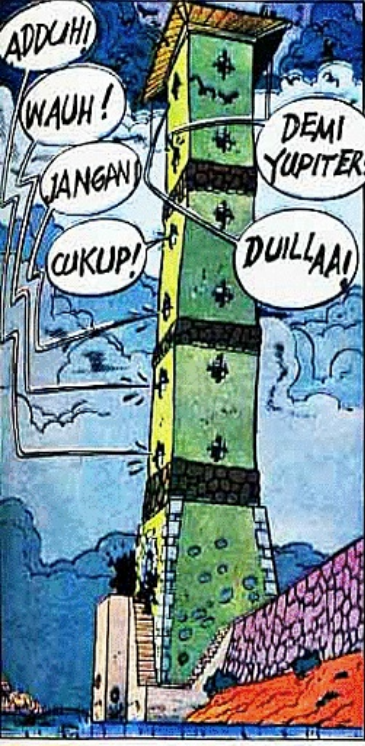
KASIHAN OBE LIX! DIA BIASANYA MINUM SUSU KAMBING, RINI ANGGUR MEMBERI EFEK JELEK BUDINYA, KALAU SIBAR PASTI DIA MALU!

KA AMPUN! KERETANYA HILANG!











KEANTAR KALIAN KE SAUDARAKU YANG PUNYA RUMAH MAKAN JUGA NAMANYA SURTAX, MUNGKIN LIHAT MEMBANTU!

IDE YANG BAIK.



SAUDARAKU RELAX! AKU SUDAH RINDU! KU DENGAR IKU DITANGKAP ROMAWI DAN AKU CE- MAS BETULUL!



AKU PUN JUGA SEMBIRA SURTAX!

CIUKLAH SINI, LIHAT INI!



SEORANG MEMCURI-SAIKAN WALAIA ORANG INGGRIS, TELAH MENJUAL TONG ANGSUR DENGAN NAMAMU

?!?



INI SALAH SA-TU TONG YANG DICURI!

TAPI BUKAN RAMUAN KHASIAT!



KUSURUH O-RANG MEMBUN-TUTINYA. INI ALA MATNYA; ALLE OU PARC NO. LVII

WAH PINTAR!



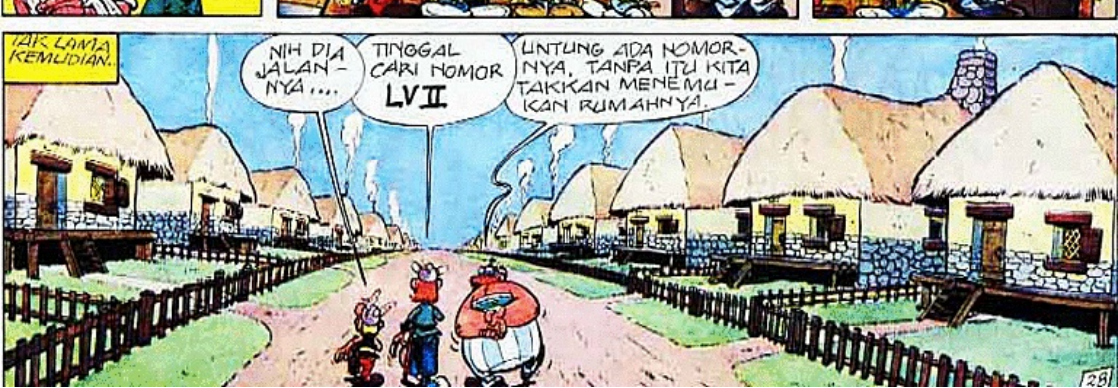
MASIH JAUH?

LUMAYAN JU-GA!

SEBAIKNYA MAIKAN BABI RE-BUS DULU SEBE-LUM PERGI!



AYO KITA CARI PENCURI ITU, SEKARANG!



JAK LAMIA KEMUDIAN.

NIH DIA JALAN-NYA...

TINGGAL CARI NOMOR LVII

LUNTING ADA NOMOR-TAKKAN, TANPA ITU KITA TAYKAN MEMENE-MUKAN RUMAHNYA.





APA MAKSUD ANDA?



TONG INI!

SAYA.. BELI SEGA- RA SAH!



BUKAN, BUKAN RAMULIN KHA- SIAT.

MALING PENCURI!



HAYO MENGAKU DEMI BELENOS!

KRAK!



TETANGGA KITA RIBUT YA HARI INI.. BUKAN BESITU PETULA?

TENTU, TAMBAH SEDIKIT SUSU PA- DA AIR PANAS- MELU!



TENTU! MENGAKU! AYO MENGAKU!



DEMI TUTATIS! MENGAKU KAU!?



AH... AKUMALU TE- LANGSA KITA MENGA- KU, PETULA.. LAGAR AKU BISA BACA KO- RAN DENGAN TE- NANG!



SAYA MENGAKU!



SAYA MENGAKU!

NAH, GITU DONG!



SAYA GURI KERETA ANDA DAN MENJUAL SEMUA TONG KEJUALI YANG INI.. INI NAMA DAN AMAT PEMBELINYA... SAYA KASIH DE- TAR BENDA YANG KUCURI BU- LAN INI...



KITA CARI RUMAH MAKAN YANG TERDAFTAR DI SINI. MEREKA MEMBELI TONG CURIAN YANG DI ANTARANYA BERSI KAMUJAN KHASIAAT!



KEMUDIANN...
TOLUN...?



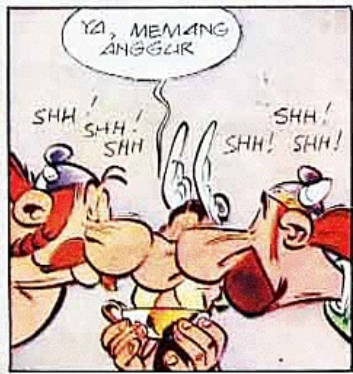
JIZIKAH ANDA MEMBELI TONG ANGGUR DENGAN NAMA RELAX?



YA, SEBUAH TONG. ROMAWI MENYEDIA SEMUA TONG SAYA ANDA MAU PESAN APA?
SEANGKUR ANGGUR!



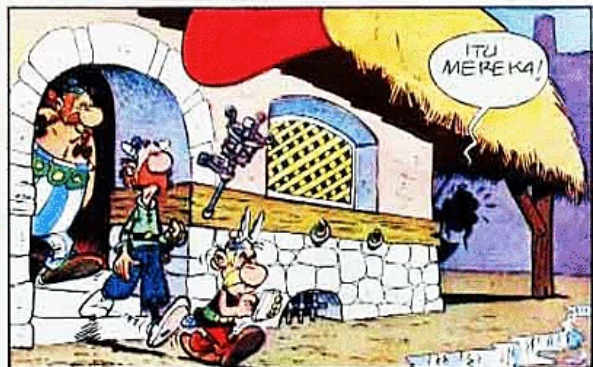
SEANGKUR ANGGUR. INI TUK BERTIGA? ANDA DARI SKOTLANDIA YA?
* TERKENAL FELIT.



YA, MEMANG ANGGUR
SHH! SHH! SHH!
SHH! SHH!



YA TENTU! INI ANGGUR! KALIAN BISA MINUM DENGAN TENJANG.
TIDAK, TIDAK PERLU KAMI HANYA MAU MELIHAT.



ITU MEREKA!



KITA TANGKAP?
TIDAK SAYA MAU TAHU APA YANG DILAKUKAN DI RUMAH MAKAN TADI.



MEREKA MAU LIHAT ANGGURKU! ANEH JUBA KEBIASAAN ORANG EROPA!
ANEH MEMANG...



AKU TAHU DEMI YUPITER! GALLA ITU KEHILANGAN TONGNYA DAN KINI MENCARINYA. KITA IKUTI SAMA PASTI AKAN SAMPAI PADA KAMUJAN KHASIAATNYA.



KITA SUDAH MASUKI SEMUA RUMAH MANSAN DALAM DAFTAR INI TAPI ADA HASILNYA... AYO COBA YANG TERAKHIR INI.

BELUM PERNAH KU LIHAT BANYAK ANGGUR SEKALI... SEKALI LIHAT KAN BOLEH, TAPI KALAU TERUS TERUSAN BOSAN!



YA, SAYA BELI SATU TONG ANGGUR GALA, TAPI TELAH KU JUAL PADA REGU RUGBY CAMULODUNUM YANG HANSA BERTANDING MELAWAN DUROVERNUM BESOK PULANG.



ATA MAKSUDNYA? ...ITU PERBANDINGAN SE-KU BAGI ORANG-INGGRIS. BERMAKNA DENGAN SEKALI BUKAN DAN 20 PISANG YANG BAGI 2 REGU MASING-MASING 15 ORANG.



PERTANDINGAN PENTING ANTAR LIMA SUKLU INGGRIS, DAN DIADAKAN BESOK DEKAT KOTA LONDON.

SAYA BARANGA MENJUAL TONGKU PADA REGU CAMULODUNUM...
AYO, CAMULODUNUM!!!



SEMOGA ANGGURNYA EWAH DAN MEMBARKI MEMERLANGKAN PERTANDINGAN.

KALAU TONG ITU YANG KAMI CARI TENTUNYA TAKKAN KALAH.



BESOK HARINYA MEREKA KE STADION DI MANA PERTANDINGAN ANTAR REGU CAMULODUNUM DAN DUROVERNUM DIADAKAN.



BANYAK ORANG YA?

YA, PERMAINAN INI SANGAT POPULER.



AKU CURIGA, MENGAPA ROMAWI TAK MENGGANGSU KITA.

MUNGKIN BOSAN DITUKULI TERUS, BANYAK ORANG YANG BEGITU.

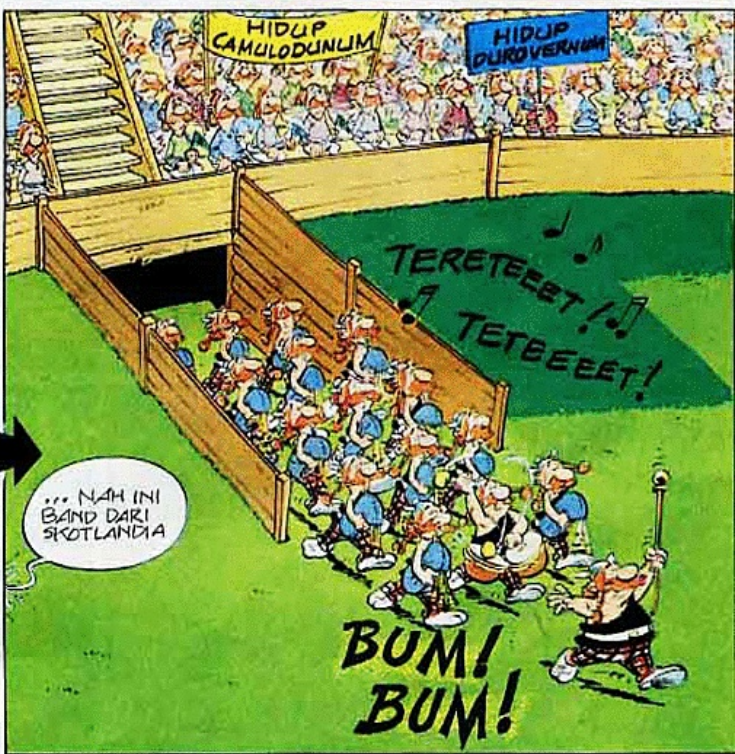


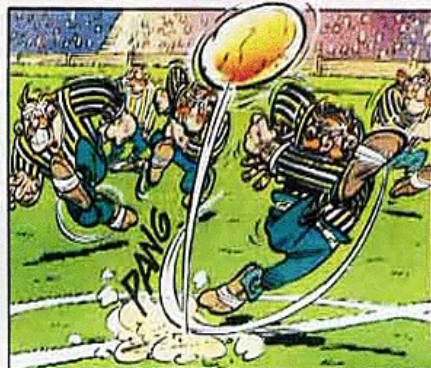
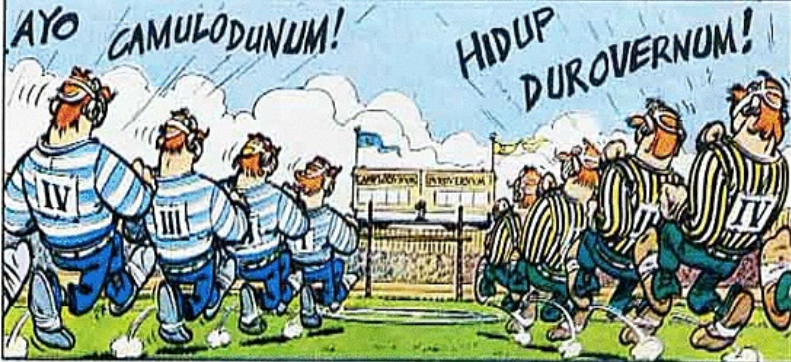
SEBENARNYA ROMAWI TAK JAUH...

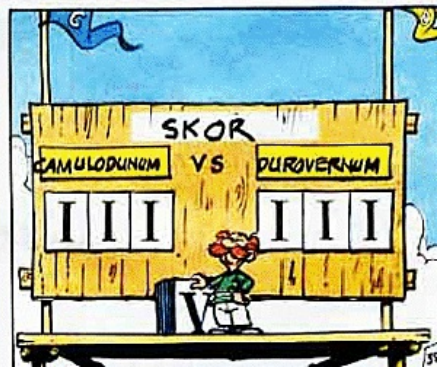
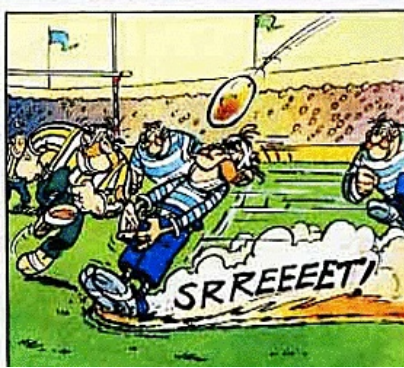
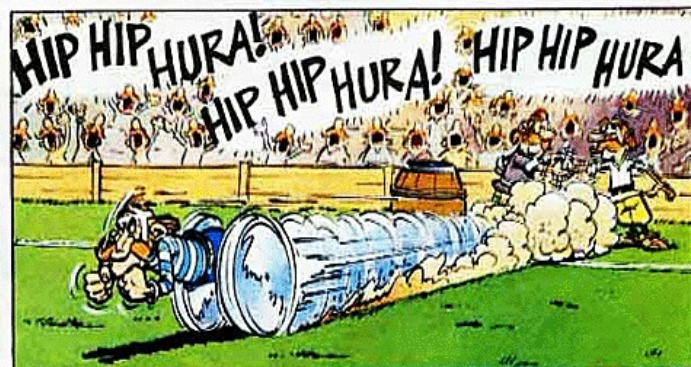
OKE, DEMI MER. CURIGUS SUDAH TAKHU SEMULA? KALAU NGAN MASSA DAN PASANG MATA.

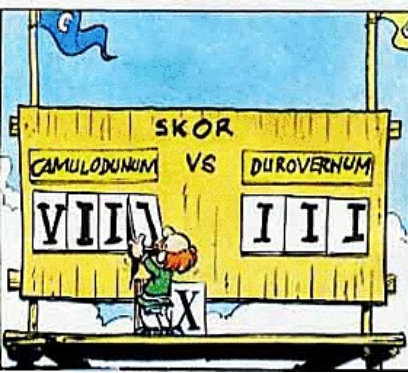
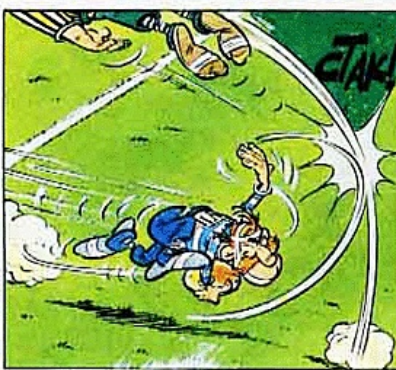
PAK DEKURION BILANG: BAKALAN SIPIL BEGO!

LHO, INI KAN PAKALAN SIPIL.

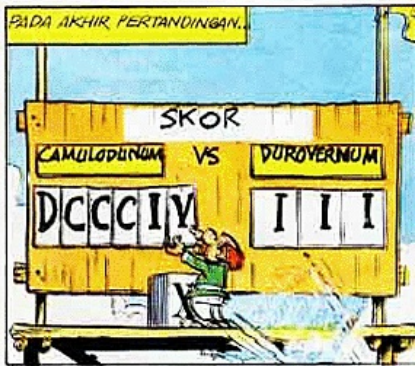


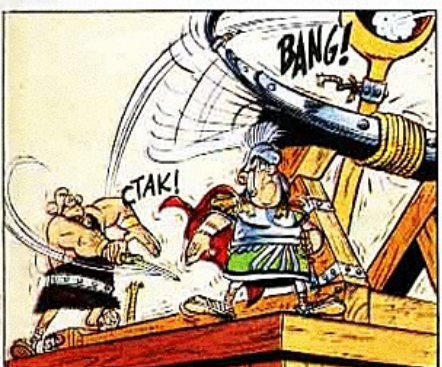














MEREKA TELAH MENJALIH, AYO KITA KE PINGGIR!



BATU MEREKA JATUH TEPAT DI ATAS TONG KITA...

KITA TAK DIBERI KESEMPATAN MEMAKIL MEREKA!

MEREKA CURANG!



SUDAHLAH, JANGAN KESAL, KITA BANTU YOUTORAX DAN PAPA TEMANNYA MENBALAHKAN KOMAWI WALAU TANPA RAMLIAN KHASIAT

PASTI KALIAN DITERIMA DENGAN TANGAN TERBUKA!

DEMIKIANLAH TANPA DISANGGU RUMAH YANG MENGIRA MEREKA HILANG, MEREKA MENUJU DESA REGL DI CANTUM YANG MASIH MELAWAN PENJAJAH, RAMLIAN KHASIAT SUDAH BERCAMPAUR AIR SUNGAI TAMISE YANG HITAM.



... YANG MENAKIBATKAN KEANEHAN BAGI PARA PEMANCING IKAN DI MUSIM ITU...

WIAH DAPAT NIH!



... SEBAB IKAN KECIL DAPAT MENARIK PEMANCING KE DALAM...



... SEHINGGA PEMANCING YANG TERLEBUR MEMBUNGKAMKAN MEREKA YANG TERGELI-GELI ATAS KEJADIAN ITU.

GTAK!



BEBE RAPA HARI KE MUDIAN MEREKA TABA DI DESA YOUTORAX DAN DISAMBAT KEPALA DESA ZEBIGBOS DAN WAKILNYA O TORINOLA RINGOLOBIX DAN MAC ANOTERAPIX.

KALIAN BERHASIL LOLOS PARI PASUKAN MUSUH!

YA, MEREKA YAKIN AKAN DIRI MEREKA. KITA HANYA DIHAMBAT SATU REGU PASUKAN!

PADAHAL AKU SEDANG OGAH MAIN PUKUL-PUKULAN.



ZAD! KALIAN KHEILANG-AN RAMLIAN KHASLATNYA... KALAUHUNYA KITA... BEGITU MERREKA TAHU ROMAWI PASTI MENYERANG KITA!

AKAN KITA BELA MATI-MATIANN!

YAK TEL!



JANGAN PUTUS ASA! AKU ADA DALIL DARI BESARU DI KANTONG LINTAIK MEMBELAT RAMLIAN KHASLAT!



BAWAKIN KELUAI PENCIH AIR PINAS. AKIN KU SUIKIN RAMLIAN ITU!

SELAMATKAN BUKAN BEGITU?

BEGITU!

BETHUL BEGITU!



APA KALU DAPAT MEMBUJAT RAMLIAN ITU, ASTERIX?

TIDAK ADELIX, HANYA PA-NORAMIA LANG TAHU BAHASIA RAMLIAN ITU...

WAKTU KITA BERANGKAT DARI PESA, AKU AMBAL INI DARI PANO-RAMIK, MUNGKIN APA KHASLAT YANG TAK KITA TAHU, POKOKNYA BERUSAHA KEMBALIKAN SEMANGAT TEMAN INGGRIS KITA.



INI AIR PANASNYA!

WAH! KEBETILAN ANDA DAPAT MEMBUJAT RAMLIAN ITU.

LAMA TIDAK?



SUDAH SIAP?

HA!... KOK SE PERHANA SEPERTI MASAKAN KAMI SAJA, KU-BANGGIL SER DAV'IKU!



AH, AKU CURIGA PADA MASAKAN GALIA.

KAN, TAK ADA BAWANG DI DALAMNYA YA?

BOLEH JUGA DITAMBAHKAN SUSAU?

GILA NIH ORANG INGGRIS!



DAN KINI TINGGAL MENUNGGU SEKANGAN ROMAWI!

DENGAN KELIHAIANNYA ASTERIX MENGEBA-LIKAN SEMASAT ING-GRIS, SEDANG ROMA-WI MENDAPAT KABAR GEMBIRA.



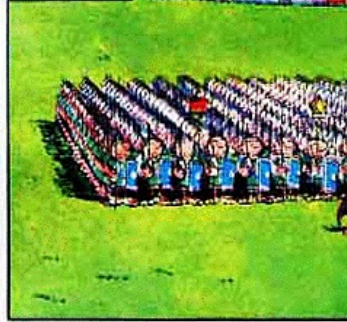
SELAMAT SANG BIK FENDERIL! BUK SAU BEYRUK, MENGIRIM SAYA AGIR MELAPOR BAHWA RAMLIAN ITU JATUH DI SUNGAI BERSAMA GALLA YANG MEMBAWA-NYA.



MAKA DAPAT DISAKSIKAN FEMANDANG-AN MENAKNULKAN YAITU TENTARA ROMAWI YANG SEDANG MEMBENTUK BARISAN...



...BERBENTUK SEGI EMPAT...



LINTANG KITA DAPAT MENGALAH-KAN TANPA BAHAY-A, ... MAKA ...



... BERBENTUK SEGI LUSA ...



PRAKURIT, KERINGATAN KAMI DI SINI DAN PUNYA RAMLIAN KHASISAT. MASIH ADA WAKTU KALIAN MENE-RAHKAN DIRI!



...BLINDAR!

KALAU ASTERIX, PASTI KWANNYA OBELIX JUGA DI SINI.

OBELIX MAHA? YANG SILA ITU?

MEREKA MEMBA-LIKU RAMLIAN KHASISAT BUAT INGGRIIS!

HEI! APA-APAAN INI? AYO! SERBUUUU!.....



IYA! DONG! SERBUUU! DE-NGARKAN PE-MIMPIN KALI-AN!...

...TUNJUKKAN DISI-PLIN! DEMI TUTATIS! SILAKAN MENYER-BU!



MEREKA KELUAR!

OBELIX! KAU BU-
KAN DI KAMPUNG-
MUI, BERIKAH
BALA YANG LAIN!

AH TAK BISA,
TURIS MESTI
DULUJAH PONG!

SEMOGA HA-
LAL DAN DENA
BERSAMA KITA

MEREKA
MENYERANG
KITA

AKHIRNYA BENTUK
BARISAN ROMAWI
YANG INDAH ITU!
VALINDUR DAN KALANG
KABUT

KABUUURR!!

KRAAAAANK!!

AKU
TAK TAHU BISA
KABUR ATAU TI-
DAK TAPI AKAN
KUCOBA!

MERE-
KA LAKI!
MENANG!
HA! LEBASKAN
OBLIX, KAU
ATAKAN DIA?
HMM... DIA
MALU KLI-
BERESKAN
DENGAN
TERLANG

TERIMA KASIH, AS-
TERIK! BERSAT BAIN-
TELANMI KITA KALAHKAN
ROMAWI, AKAN KU KE-
LAR MEREKA DAN
BEBASKAN SELU-
RUH INGERIS!
SEBENARNYA... YANG
KALIAN MINUM TADI
BAYANG RAMLIAN KHA-
SIAT.

SAYA SUDHAH ME-
NARA TAPI ITU TELAH
MEMBERI SEMANGAT
PADHA PRAJURITKU.
BIKA AMDA DI GALIA,
KIRAMKAN KAMI
DALIN ITU NANTI KU-
LADHIKAN MINUMAN.



SAMPAI
JUMPA SALL-
DORAKI
YOLITOBAX!
KAMI MALU
KEMEBALI KE
SALLA, TELGAS
TELAH
ZELESA!



TUNGGU KAMI MALU
TUNJUKKAN TERIMA
KASIH KHIMI DENGAN
MENGADHAKAN
PESTA BAIK REBUS,
SAPI REBUS,
DHAN...

SUDHAH-
LAH KAMI
PULANG
SAJA!

SENANG SEKALI SE-
LAH KALIAN DI
SINI!



SAMA-SAMA!

